

Parashat Behar Vayikra (Leviticus) 25:1-26:2

ראשון

1st Aliyah - Avraham (Chesed)

סִינַיַ לֵאמְר: זַ דַּבֵּר בַהַר יהוָה ־בְּנֵי יִשְׁרָאֵל וְאָמַרְתְּ אֲלֵהֶם כֵּי תְבֿאוּ אֶל־הָאָבֶץ ּהָאָנֶץ שַׁבָּת לַיהוָה: 3 שֵׁשׁ שְׁנִים ַנתֵּן לָכֶם וְשְׂבְתָּה תזמר שָׁנִים הַשָּׁבִיעָׁת 4 וּבַשְּׁנָה ָאֶת־תְּבְוּאָתְה: שַבַּת לַיהנָה שְׂדְדְּ לְא תִוְרָע וְכַרְמְדָּ תקצור קּצִירָךְּ לְאָרֶץ: 6 וְהְיִתְה וָלַאֲמֶתֶדְּ וְלַחַיָּה וֹלְבָהֶתְּתְּדְּ ּ וִסְפַּרִתְּ לִדְּ שֶׁבַע 🛭 תִּבְוּאֲתָה פִּעְמִים ֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֚֚֚֚֚֚֚֚֓֓֓֓֝֝֝֝֓֝֓֓֓֓֓֓֓֝**֓** שֵבַע תַּשַׁע וְאַרְבָּעִים שָׁנָה: • וְהַעְּבַרְתָּ בִּיוֹם הַשְּׂבִעִי בֶּעְשֻׂוֹר לַחְׂדֵשׁ שׁוֹפָּר בְּכֶל־אַרְצְכֶם: 10 וְקִדַּשְׁתֶּם את

הַחֲמִשִּׁים שְׁנָּה וּקְרָאתָם דְּרָוֹר בָּאָבֶץ לְכָל־יְשְׁבֶּיהְ יוֹבֵל הוא תִּהְיֶה לְכֶם וְשַׁבְּשָּׁם אִישׁ אֶל־אֲחָזְּתֹוֹ וְאָישׁ אֶל־מִשְׁפַּחְתִּוֹ תְּשֶׁבוּ: 11 יוֹבֵל הָוֹא שְׁנַת הַחְחֵמִשִּׁים שְׁנָה תִּבְצְרוּ אֶת־נְזְרֵיהָ: 12 כִּי יוֹבֵל הָוֹא לְבֶשׁ תִּהְיֵה לְכֶם מִּן־הַשְּׁלֶּה תִּאַכְלִוּ אֶת־הְּבְוּאִתְהּ: 13 בִּשְׁנַת הַיּוֹבֵל הַוֹּאת תִּשְׂבוּ אִישׁ אֶל־אֲחָזְתְוֹ:

1. And Hashem spoke to Moses in Mount Sinai, saying, 2. Speak to the people of Israel, and say to them, When you come into the land which I give you, then shall the land keep a sabbath to Hashem. 3. Six years you shall sow your field, and six years you shall prune your vineyard, and gather in its fruit; 4. But in the seventh year shall be a sabbath of rest to the land, a sabbath for Hashem; you shall not sow your field, nor prune your vineyard. 5. That which grows of its own accord of your harvest you shall not reap, nor gather the grapes of your vine undressed; for it is a year of rest to the land. 6. And the sabbath produce of the land shall be food for you; for you, and for your servant, and for your maid, and for your hired servant, and for the stranger who sojourns with you, 7. And for your cattle, and for the beast that are in your land, shall all its produce be food. 8. And you shall count seven sabbaths of years to you, seven times seven years; and the space of the seven sabbaths of years shall be to you forty and nine years. 9. Then shall you cause the shofar to sound on the tenth day of the seventh month, in the Day of Atonement shall you sound the shofar throughout all your land. 10. And you shall hallow the fiftieth year, and proclaim liberty throughout all the land to all the inhabitants of it; it shall be a jubilee to you; and you shall return every man to his possession, and you shall return every man to his family. 11. A jubilee shall that fiftieth year be to you; you shall not sow, nor reap that which grows of itself in it, nor gather the grapes in it of your vine undressed. 12. For it is the jubilee; it shall be holy to you; you shall eat the produce of it out of the field. 13. In the year of this jubilee you shall return every man to his possession.

שני

2nd Aliyah - Yitzchak (Gevurah)

14 וְכִי־תִּמְכְּרָוּ מִמְכָּרׁ לַעְמִיתֶּךְ אַוֹּ קְנָהׁ מִיֵּדְ עְמִיתֶּךְ אַל־תּוֹנָוּ אַיִשׁ אֶת־אָחִיוּ: 15 בְּמִסְפַּר שְׁנִים אַחַר הַיּוֹבֵּל תִּקְנָה מֵאֵת עְמִיתֶּךְ בְּמִסְפַּר שְׁנֵי־תְבוּאָת יִמְכָּר־לָךְ:

6 לְפֵי | רָב הַשָּׁנִים תַּרְבֶּה מִקְנָתוֹ וּלְפִי מְעְט הַשְּׁנִים תַּרְבֶּה מִקְנָתוֹ וּלְפִי מְכָר לְךֵּ: זְּן לְאׁ תַּמְעִיט מִקְנָתוֹ כָּי מִסְפַּר תְּבוּאֹת הְוּא מֹכֵר לְךְּ: זְּוְ וְלָא תוֹנוּ אֵישׁ אֶת־עֲמִיתוֹ וְיָרֵאתְ מֵאֱלֹהֶיְךְ כֵּי אֲנִי יְהֹוָה אֱלְהֵיכֶם: 12 וַצְשִׁיתֶם אֶת־חֶקּתֹׁי וְאֶת־מִשְׁפְּטֵי תִּשְׁמְרוּ וְאֲשִׂיתֵם אֹתֶם וְישַׁבְתָּם עַל־הָאָרֶץ לְבֶטַח:

14. And if you sell something to your neighbor, or buy something from your neighbor's hand, you shall not defraud one another; 15. According to the number of years after the jubilee you shall buy from your neighbor, and according to the number of years of the fruits he shall sell to you; 16. According to the multitude of years you shall increase its price, and if the years are few, you shall accordingly diminish its price; for according to the number of the years of the fruits does he sell to you. 17. You shall not therefore defraud one another; but you shall fear your Elohim; for I am Hashem your Elohim. 18. Therefore you shall do my statutes, and keep my judgments, and do them; and you shall dwell in the land in safety.

שלישי

3rd Aliyah - Ya-akov (Tiferet)

ין וְנְתְנָה הָאָׁרֶץ פִּרְיָּה וַאֲכַלְתָּם לְשֻׂבַע וִישַׁבְתָּם לְבֶטַח עְלֵיהָ: 10 וְכִי תְּאִמְרֹּוּ מַה־נֹּאכַל בַּשָּׁנָה הַשְּׁבִיעֵת הַן לְאׁ נְגָאָסִף אֶת־הִּבְּוּאָמֵנוּ: 11 וְצִוִּיתִי אֶת־בִּּרְכָתִיּ לְאֹ נְגָאָסִף אֶת־הִּבְּוּאָמֵנוּ: 12 וְצִוִּיתִי אֶת־בִּּרְכָתִיּ לְּכֶׁם בַּשְּׁנְה הַשִּׁנְה הַשְּׁנְה הַשְּׁמִינִּת וַאֲכַלְתָּם הַשְּׁנְים: 22 וּזְרַעְשָּׁת הַשְּׁנְה הַשְּׁנְה הַשְּׁמִינֹת עַד־בּוֹא מִן־הַבְּּצְה הִישְׁן עַד | הַשְּׁנְה הַמְּשִׁיִּת עַד־בּוֹא מִן־הַבְּּאָתְ עַד־בּוֹא מִּן־בּוֹא הִמְּכֵר לְאָכִלְתְּ בְּידבוֹי יִשְׁן: 23 וְהָאָנֶרץ לְאׁ תִמְּכֵר לְצְמִלְת עַד־בּוֹא פִּי־לֵּנִים וְתְוֹשְׁבֵים אַתָּם עִמְּדִי: 24 וּבְּלָל מִילְי הָאָרֶץ כְּיִּ הַאָּרֶץ בְּיב וְתְוֹשְׁבֵים אַתָּם עִמְּדִי: 24 וּבְּלִל אַרץ:

19. And the land shall yield her fruit, and you shall eat your fill, and dwell in it in safety. 20. And if you shall say, What shall we eat the seventh year? behold, we shall not sow,

nor gather in our produce; 21. Then I will command my blessing upon you in the sixth year, and it shall bring forth fruit for three years. 22. And you shall sow the eighth year, and eat still of old fruit until the ninth year; until its fruits come in you shall eat of the old store. 23. The land shall not be sold forever; for the land is mine; for you are strangers and sojourners with me. 24. And in all the land of your possession you shall grant a redemption for the land.

רביעי

4th Aliyah - Moshe (Netzach)

25 פְּי־יָמִּיּךְ אָחִיּךְ וּמָכַר מֵאְחָיְּתְוֹ וּבָא גְּאֲלוֹ הַקְּרָב אֵלִּי נִיְנְיִבְּיּ אָחִיוּ: 26 וְאִישׁ פֵּי לָא יְהְיֶה־לָּוֹ גֹאֵל וְנְאֵל אֵת מִמְפַּר אָחִיוּ: 26 וְאִישׁ פֵּי לָא יְהְיֶה־לָּוֹ גֹאֵל וְהָשֵּׁב אֶת־שְׁנִי וְנְאֵל מְמְבְּרֹּ וְמָצָא פְּבִי גְאָלְתְוֹ: 27 וְחִשַּׁב אֶת־שְׁנִי וְשְׁב מִמְכְּרֹּי וְהַעְּב לְּהִיִּה לְאִישׁ אֲשֶׁר מְכַר־לְוֹ וְשְׁב לַאְיִשׁ אֲשֶׁר מְכַר־לְוֹ וְהְיָה לַאְיִם לֹא־מְצְאָה יִיּוֹ בִי הְשִׁיב לוֹ וְהְיָה לִבְּל וְשָׁב מִמְכְּרוֹ בְּיַר הַמְּנָה אֹתֹוֹ עַד שְׁנַת הַיּוֹבֵל וְיָצָא בִּיּבֹל וְשָׁב לַאֲחָזְּתְוֹ:
לַאֲחָזְּתְוֹ:

25. If your brother becomes poor, and has sold away some of his possession, and if any of his kin comes to redeem it, then shall he redeem that which his brother sold. 26. And if the man have none to redeem it, and himself is able to redeem it; 27. Then let him count the years since he sold it, and restore the overpayment to the man to whom he sold it; that he may return to his possession. 28. But if he is not able to restore it to him, then that which is sold shall remain in the hand of him who has bought it until the year of jubilee; and in the jubilee it shall be released, and he shall return to his possession.

חמישי

5th Aliyah - Aharon (Hod)

2º וְאִישׁ כִּי־יִמְכָּר בֵּית־מוֹשֵׁב עִיר חוֹמָה וְהְיִתְה ׁנְאֻלְּתֹוֹ 2º עֲד־תִּם שְׁנַת מִמְכָּרוֹ יָמִים תִּהְיָה נְאֻלְּתְוֹ: 30 וְאֵם עַד־תִּם שְׁנַת מִמְכָּרוֹ יָמִים תִּהְיָה נְאָלְתְוֹ: 100 וְאֵם לְאֹר עַד־מְלְאֹת לוֹ שָׁנָה תְמִימָה וְיְקָם הַבַּיִת לְאֹר בְּעִיר אֲשֶׁר־לָא חֹמָה לַצְּמִיתָת לַקּנָה אֹתִוֹ לְּדְרֹתְיִוּ

לָאׁ יֵצֵא בַּיּבֵל: זּנּ וּבָתֵּי הַחֲצֵיּיִם אֲשֶׁר אֵין־לְהֶם חֹמְהֹ סְבִּיב עַל־שְׁׁדֵה הָאָרֶץ יִחְשֵׁב נְּאֻלָּה תְּהְיֶה־לֹּוֹ וּבַיּבֵל יֵצֵא: זּנּ וְשְׁרֵי הַלְּוֹיִּם בְּתֵּי עָרֵי אֲחָזְתֶם נְּאֻלַּת עוֹלָם תִּהְיֶה לֵלְוֹיִם: זּנּ וַאֲשֶׁר יִגְאַל מִן־הַלְוֹיִם וְיָצֵא מִמְכֵּר־בַּיָת וְעִיר אֲחָזְתוֹ בַּיּבֵל כִּי בְתֵּי עָרֵי הַלְוֹיִם וְיָצֵא מִמְכֵּר־בַּיִת וְעִיר ישְׂרָאֵל: זּנּ וְשְׁדֵּה מִגְרֵשׁ עָרֵיהֶם לְאׁ יִמְּכֵּר כִּי־אֲחָזְת עוֹלְם הִוּא לְהֶם: זּנְ תְּלְבִי בְמֵּי עָרֵי הַבְּלְוּיִם לְאׁ יִמְּבֵר בְּיִת וְעִיר עִמְּךְ וְתִּרְבִּית וְיָרֵאתְ מֵאֶלהָיְךּ וְתִיּשְׁר וּבְמַלְבִית לְּכֵם מֵאָרֶץ אָכְלֶבִי זּנּ אֲנִי יְהֹוָהֹ אֱלְהֵיכֶם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ אְכְלֶבִי זְּנִתְ לְנֶם אֶת־אֶרֶץ כְּנַעַן לִהְיִּוֹת לְכֶם לֵאלֹהִים: מִאֶרֶץ מְצְרָים לְתַתְ לְּכֶם אֶתְּלְהִיכֶּם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֶתְכָם לֵאלֹהִים:

29. And if a man sells a dwelling house in a walled city, then he may redeem it within a whole year after it is sold; within a full year may he redeem it. 30. And if it is not redeemed within the space of a full year, then the house that is in the walled city shall become the permanent property of he who bought it throughout his generations; it shall not go out in the jubilee. 31. But the houses of the villages which have no wall around them shall be counted as the fields of the country; they may be redeemed, and they shall go out in the jubilee. 32. However the cities of the Levites, and the houses of the cities of their possession, the Levites may redeem at any time. 33. And if a man buys from the Levites, then the house that was sold, and the city of his possession, shall be released in the year of jubilee; for the houses of the cities of the Levites are their possession among the people of Israel. 34. But the field of the pasture lands of their cities may not be sold; for it is their everlasting possession. 35. And if your brother has become poor, and his means fail with you; then you shall relieve him; though he may be a stranger, or a sojourner; that he may live with you. 36. Take no interest from him, or increase; but fear your Elohim; that your brother may live with you. 37. You shall not give him your money for interest, nor lend him your food for profit. 38. I am Hashem your Elohim, who brought you out of the land of Egypt, to give you the land of Canaan, and to be your Elohim.

ששי

6th Aliyah - Yoseif (Yesod)

39 וְכֵּי־יָמִּוּךְ אָחֶיּךְ עִּמֶּךְ וְנִמְכֵּר־לְּלְךְ לֹאֹ־תֵעֲכִּיד בְּוֹ עֲכַּדְת עֵבֶּד: 40 כְּשָׁכֵיר כְּתוּשָׁב יִהְיֶה עִּמֶּךְ עַד־שְׁנַת הַיֹּבֵל יִעֲכֹּדְ עִמֶּך: 10 וְיָצָא מֵעִּפֶּּךְ הָוּא וּבְנֵיו עִמְּוֹ וְשָׁבֹ אֶלִּ־מִיּשְׁפַּחְתִּוֹ וְאֶלֹ־אֲחָזַת אֲבֹתָיו יִשְׁוּב: 12 כְּידעֲבָדֵי הֵם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם לְאׁ יִמְּכְרוּ מִמְכָּרֶת עֲבֶּד: 14 לְאֹ־תִרְדֶּה בְּוֹ בְּפְּרֶךְ וְיָרֻאֹתְ מֵצְּלְהֶיְך: 14 וְעַבְּדְּךָ וַאֲמָתְךָ עָבֶד וְאָמָה: 15 וְנְבֵּמְ מִבְּנִי הַתְּוֹשְׁכִים הְנְּיָרֵים עִּמְּכֶם מֵהֶם תִּקְנָוּ הָקְנֹוּ וְמָמִּלְשְׁפַחְתָּם אֲשֶׁר עִמְּבֶּים אְשָׁר הוֹלְיִדוּ בְּאַרְצְכֶם וְהָיִנּ לְכֶם לְאֲחָזְּה: 16 וְהִנְבְּלְהֶ בְּהֶבְּיִלְהָם אֹתְם לְבְנֵיכֶם אַחְוַרִיכֶם לְרֵשֶׁת אֲחָדָּה לְעֹלְם בְּהֶם תַּעֲלְדוּ וּבְאַחֵיכֶם בְּנֵיִישִּׁרְאֵל אִישׁ בִּאָחִיו לְאֹדתִרְדֵּה בְּוֹ בִּפֶּרֶךְ:

39. And if your brother who dwells by you becomes poor, and is sold to you; you shall not compel him to serve as a slave; 40. But as a hired servant, and as a sojourner, he shall be with you, and shall serve you to the year of jubilee; 41. And then shall he depart from you, both he and his children with him, and shall return to his own family, and to the possession of his fathers shall he return. 42. For they are my servants, which I brought forth out of the land of Egypt; they shall not be sold as slaves. 43. You shall not rule over him with rigor; but shall fear your Elohim. 44. Both your male slaves, and your female slaves, which you shall have, shall be of the nations that are around you; of them shall you buy male slaves and female slaves. 45. Moreover of the children of the strangers that do sojourn among you, of them shall you buy, and of their families that are with you, which they fathered in your land; and they shall be your possession. 46. And you shall take them as an inheritance for your children after you, to inherit them for a possession; they shall be your slaves for ever; but over your brothers, the people of Israel, you shall not rule one over another with rigor.

שביעי

7th Aliyah - David (Malchut)

וְכֵי תַשִּיג יַד גַּר 47 ומה אחיד וִנְגִאֲל: 50 וָחִשַּׁבֹ עִם־קֹנֵהוּ הַיּבַל וִהָיָה כָּסֵף מִמִּבְּרוֹ 51 אָם־עוד ר כַפֵּי שַנַיו יגאל אותם ופסל אֵלִילָם מַשָּׂכִּית לָא תִתְּנוּ בָּאַרִצְכֵּם אֶּלְהֵיכֶם: 2 אֶת־שַׁבִּתֹתִי תִּשְׁמֹרוּ תִּירָאוּ אֲנִי יִהוְה:

^{39.} And if your brother who dwells by you becomes poor, and is sold to you; you shall not compel him to serve as a slave; 40. But as a hired servant, and as a sojourner, he shall be with you, and shall serve you to the year of jubilee; 41. And then shall he depart from you, both he and his children with him, and shall return to his own family, and to the possession of his fathers shall he return. 42. For they are my servants, which I brought forth out of the land of Egypt; they shall not be sold as slaves. 43. You shall not rule over

him with rigor; but shall fear your Elohim. 44. Both your male slaves, and your female slaves, which you shall have, shall be of the nations that are around you; of them shall you buy male slaves and female slaves. 45. Moreover of the children of the strangers that do sojourn among you, of them shall you buy, and of their families that are with you, which they fathered in your land; and they shall be your possession. 46. And you shall take them as an inheritance for your children after you, to inherit them for a possession; they shall be your slaves for ever; but over your brothers, the people of Israel, you shall not rule one over another with rigor. 47. And if a sojourner or stranger becomes rich by you, and your brother who dwells by him becomes poor, and sell himself to the stranger or sojourner by you, or to the offspring of the stranger's family; 48. After he is sold he may be redeemed again; one of his brothers may redeem him; 49. Either his uncle, or his uncle's son, may redeem him, or any who is near of kin to him of his family may redeem him; or if he is able, he may redeem himself. 50. And he shall reckon with him who bought him from the year that he was sold to him to the year of jubilee; and the price of his sale shall be according to the number of years, according to the time of a hired servant shall it be with him. 51. If there are yet many years, according to them he shall give again the price of his redemption out of the money that he was bought for. 52. And if there remain but few years to the year of jubilee, then he shall count with him, and according to his years shall he give him again the price of his redemption. 53. And as a yearly hired servant shall he be with him; and the other shall not rule with rigor over him in your sight. 54. And if he is not redeemed in these years, then he shall go out in the year of jubilee, both he, and his children with him. 55. For to me the people of Israel are servants; they are my servants, whom I brought forth out of the land of Egypt; I am Hashem your Elohim.

Chapter 26

1. You shall make no idols nor graven image, nor erect a pillar, nor shall you set up any image of stone in your land, to bow down to it; for I am Hashem your Elohim. 2. You shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary; I am Hashem.

מפטיר

Maftir

55 כִּי־לִּי בְנֵי־יִשְּׂרָאֵל שְׁבָּדִים עֲבָדֵי הֵם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָים אֲנֵי יְהֹנָה אֱלְהֵיכֶם: 26 וּ לֹא־תַעֲשׁוּ לְכֶׁם אֱלִילִם וּפֶּסֶל וּמַצֵּבְה לְאֹ־תְקִימוּ לְכֶּם וְאֶכֶן מַשְׂכִּית לְאׁ תִתְּנוּ בְּאַרְצְכֶּם לְהְשְׁתַּחְוֹת עְלֶיִהְ כֵּי אֲנִי יְהֹנָה אֱלְהֵיכֶם: 2 אָת־שַׁבְּתֹתֵי תִּשְׁמֹרוּ וּמִקְדְשִׁי תִּירָאוּ אֲנִי יִהֹנָה:

55. For to me the people of Israel are servants; they are my servants, whom I brought forth out of the land of Egypt; I am Hashem your Elohim.

Chapter 26

1. You shall make no idols nor graven image, nor erect a pillar, nor shall you set up any image of stone in your land, to bow down to it; for I am Hashem your Elohim. 2. You shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary; I am Hashem.